

▶ Регламент Международной конференции труда

Международная организация труда
Женева, 2021 г.

► Содержание

	Стр.
Часть 1. Состав и организационная структура.....	7
Статья 1. Делегаты и советники	7
Статья 2. Допуск на заседания	7
Статья 3. Порядок работы при открытии каждой сессии	9
Статья 4. Должностные лица	10
Статья 5. Группы Конференции	11
Статья 6. Секретариат.....	11
Статья 7. Комитет по общим вопросам	12
Статья 8. Комитет по проверке полномочий.....	12
Статья 9. Редакционный комитет	13
Статья 10. Комитет по применению норм.....	13
Статья 11. Финансовый комитет.....	14
Статья 12. Другие комитеты.....	15
Часть 2. Общие процедуры	16
Статья 13. Обязанности председателя.....	16
Статья 18. Право выступить на Конференции.....	16
Статья 15. Внесение предложений	18
Статья 16. Предложение закрыть обсуждение	18
Статья 17. Предложения, касающиеся расходов	19
Статья 18. Резолюции	20
Статья 19. Поправки.....	21
Статья 20. Вопросы по порядку ведения заседания	22
Статья 21. Принятие решений	22
Статья 22. Большинство — кворум	24

Статья 23. Доклады председателя Административного совета и Генерального директора.....	25
Статья 24. Интерактивные прения	25
Статья 25. Рассмотрение программы и бюджета	26
Статья 26. Пункты, внесённые в повестку дня для общего обсуждения.....	26
Статья 27. Консультации с Организацией Объединённых Наций и специализированными учреждениями	26
Статья 28. Возражения против пунктов повестки дня	27
Статья 29. Языки.....	27
Статья 30. Протоколы заседаний	27
Часть 3. Проверка полномочий	28
Статья 31. Рассмотрение полномочий	28
Статья 32. Протесты	28
Статья 33. Жалобы	30
Статья 34. Мониторинг.....	32
Часть 4. Комитеты.....	32
Статья 35. Сфера охвата	32
Статья 36. Состав комитетов и право участвовать в их работе.....	32
Статья 37. Должностные лица и докладчик.....	34
Статья 38. Подкомитеты.....	34
Статья 38. Секретариат.....	35
Статья 40. Право выступать в комитете	35
Статья 41. Предложения, резолюции, поправки и вопросы по порядку ведения заседания	35
Статья 42. Принятие решений	36
Статья 43. Кворум	37
Часть 5. Процедура в отношении конвенций и рекомендаций	38
Статья 44. Процедура внесения вопроса в повестку дня Конференции.....	38

Статья 45. Подготовительные этапы процедуры однократного обсуждения	38
Статья 46. Подготовительные стадии процедуры двукратного обсуждения	39
Статья 47. Консультации с Организацией Объединённых Наций и специализированными учреждениями	41
Статья 48. Процедура рассмотрения предлагаемых актов	42
Статья 49. Процедура, применяемая в случае, если конвенция не получает большинства в две трети голосов.....	43
Статья 50. Официальные переводы	43
Статья 51. Процедура в случае пересмотра конвенции или рекомендации	43
Статья 52. Процедура, применяемая в случае отмены или изъятия конвенций или рекомендаций	45
Часть 6. Выборы в Административный совет	45
Статья 53. Периодичность выборов	45
Статья 54. Правительственная коллегия выборщиков.....	46
Статья 55. Избирательные коллегии работодателей и работников.....	46
Статья 56. Представление кандидатур и уведомление о выборах.....	47
Статья 57. Процедура голосования.....	47
Статья 58. Вакансии	48
Часть 7. Приём новых членов	49
Статья 59. Приём государств — членов Организации Объединённых Наций.....	49
Статья 60. Приём государств, не являющихся членами Организации Объединённых Наций	49
Часть 8. Право голоса членов, имеющих задолженность	50
Статья 61. Уведомление, направляемое члену Организации, имеющему задолженность по уплате взносов.....	50

Статья 62. Уведомление Конференции и Административного совета о том, что член имеет задолженность	51
Статья 63. Процедура, при которой вносится предложение о разрешении члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании.....	51
Статья 64. Срок действия решения о разрешении государству-члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании.....	52
Статья 65. Окончание приостановки права голоса	53
Часть 9. Рассмотрение Конференцией предложений о внесении поправок в Устав	53
Статья 66. Включение в повестку дня вопроса о предлагаемых поправках в Устав.....	53
Статья 67. Процедура рассмотрения Конференцией предложений о внесении поправок в Устав	54
Часть 10. Заключительные положения	55
Статья 68. Поправки к Регламенту	55
Статья 69. Приостановление действия положений Регламента	55

Часть 1. Состав и организационная структура

Статья 1

Делегаты и советники

1. Международная конференция труда (далее «Конференция») состоит из всех делегатов, должным образом назначенных членами Международной организации труда (далее «Организация»).

2. В соответствии со статьёй 3 Устава Международной организации труда каждого делегата могут сопровождать максимум два советника по каждому пункту, включённому в повестку дня сессии Административным советом Международного бюро труда (далее «Административный совет»), и по пункту, касающемуся информации и докладов о применении конвенций и рекомендаций.

3. Делегат может назначить сопровождающего его советника в качестве заместителя, направив председателю письменное уведомление перед любым заседанием. Уведомление со стороны делегата не требуется, если советник назначается в качестве заместителя делегата в уполномочивающих документах, подаваемых соответствующим членом Организации. Заместители могут принимать участие в прениях и могут голосовать на тех же условиях, что и делегаты.

Статья 2

Допуск на заседания

1. Заседания Конференции являются открытыми, если Конференция не примет иного решения.

2. Помимо делегатов и советников участниками Конференции являются:

- а) министры или государственные секретари, не являющиеся делегатами или советниками (присутствующие на Конференции министры), а также сопровождающие их официальные лица;

- b) представители официальных международных организаций, которым Конференцией или Административным советом было направлено приглашение прислать своих представителей на Конференцию;
- c) члены Административного совета, не являющиеся делегатами или советниками;
- d) другие лица, которые были назначены правительством члена Организации для сопровождения делегации, такие как представители штата или провинции федеративного государства, члены законодательных или судебных органов или лица, представляющие национальные организации работодателей и работников;
- e) лица, назначенные в качестве наблюдателей государством, которому было направлено приглашение прислать своих представителей на Конференцию;
- f) Генеральный директор Международного бюро труда (далее «Генеральный директор») и официальные лица секретариата Конференции;
- g) секретари и переводчики делегаций;
- h) члены секретариатов групп работодателей и работников;
- i) лица, назначенные правительством члена Организации в случае необходимости занять места советников, которые могут оказаться вакантными в составе делегации максимальным числом до половины имеющихся должностей советников;
- j) представители международных неправительственных организаций, с которыми было решено установить консультативные отношения и с которыми достигнуты постоянные договорённости о таком представительстве;
- k) представители других международных неправительственных организаций, которым Административный совет направил приглашение прислать своих представителей на Конференцию;
- l) представители освободительных движений, признанных Африканским союзом или Лигой арабских государств, которым Конференцией или Административным советом было направлено приглашение прислать своих представителей на Конференцию;
- m) особые гости, приглашённые Генеральным директором.

3. Просьбы международных неправительственных организаций о приглашении своих представителей на Конференцию направляются Генеральному директору в письменном виде как минимум за один месяц до открытия сессии Административного совета, предшествующей сессии Конференции. Такие просьбы направляются Административному совету для принятия решения в соответствии с критериями, установленными Административным советом.

4. Места в залах Конференции для делегатов, их советников и других участников, упомянутых в пункте 2, резервируются секретариатом с должным учётом, в частности, вместимости залов и безопасности участников.

5. За исключением закрытых заседаний секретариат принимает меры по допуску и размещению представителей прессы и публики.

Статья 3

Порядок работы при открытии каждой сессии

1. Конференция открывается председателем Административного совета, которому оказывают помощь другие должностные лица Административного совета. Этот временный президиум действует до вступления в должность председателя Конференции или любого из заместителей председателя.

2. На своём первом заседании Конференция в следующей очередности:

- a) заслушивает предложение о кандидатуре и избирает председателя;
- b) заслушивает предложения о кандидатурах от имени всех групп и избирает трёх заместителей председателя;
- c) учреждает различные комитеты;
- d) предпринимает любые другие шаги, необходимые для начала работы.

Статья 4

Должностные лица

1. Конференция избирает в качестве должностных лиц председателя, которым является присутствующий на Конференции министр или делегат, и трёх заместителей председателя. Один из заместителей председателя является делегатом от правительств, один — делегатом от работодателей и один — делегатом от работников.

2. Все должностные лица являются гражданами разных стран. Чтобы облегчить их выбор:

- a) все три группы имеют приоритетное право предложить кандидатуры на должности заместителей председателя на основе следующего трёхлетнего цикла ротации:
 - i) первый год: правительства (первая приоритетная группа) — работодатели (вторая приоритетная группа),
 - ii) второй год: работодатели (первая приоритетная группа) — работники (вторая приоритетная группа),
 - iii) третий год: работники (первая приоритетная группа) — правительства (вторая приоритетная группа),и так далее;
- b) если одна из групп предлагает кандидатуру на должность заместителя председателя той же национальности, что и председатель или заместитель председателя, назначенный группой с приоритетным правом выдвижения кандидатур, то такое предложение не имеет силы.

3. Должностные лица Конференции или назначенные ими представители несут ответственность за надлежащее проведение Конференции, включая составление программы Конференции, определение времени и повестки дня пленарных заседаний и решение других текущих вопросов.

Статья 5

Группы Конференции

1. В соответствии с Регламентом правительственная группа, группа работодателей и группа работников контролируют собственный порядок работы.

2. На своём первом заседании каждая группа избирает председателя и как минимум одного заместителя председателя. Группа работодателей и группа работников также избирают секретаря.

3. Председатель и заместитель или заместители председателя избираются из числа входящих в состав групп делегатов или советников; секретарь может быть избран из числа лиц, не входящих в состав группы.

4. Каждая группа проводит официальные заседания в целях:

- a) выдвижения кандидатур, требуемых в соответствии с настоящим Регламентом, таких как кандидатура на должность заместителя председателя Конференции;
- b) назначения членов комитетов Конференции;
- c) выборов в Административный совет;
- d) решения любых других вопросов, определённых группами.

5. Группы могут проводить неофициальные заседания для других целей.

Статья 6

Секретариат

1. Генеральный директор является Генеральным секретарём Конференции (далее «Генеральный секретарь») и несёт ответственность за назначение секретариата Конференции (далее «секретариат») и осуществление надзора за его деятельностью.

2. Секретариат Конференции несёт ответственность за:

- a) получение, перевод, публикацию и распространение документов, докладов и резолюций;
- b) обеспечение устного перевода выступлений на заседаниях;

- с) подготовку, публикацию и распространение протоколов заседаний;
- д) хранение протоколов Конференции;
- е) выполнение всей другой работы, которую ему может поручить Конференция.

Статья 7

Комитет по общим вопросам

1. Конференция учреждает Комитет по общим вопросам, состоящий из 28 членов, назначаемых правительственной группой, 14 членов, назначаемых группой работодателей, и 14 членов, назначаемых группой работников.

2. Обязанности Комитета по общим вопросам включают рассмотрение и подготовку докладов в отношении любых вопросов, переданных ему Конференцией.

3. Статья 42 3) не применяется к Комитету по общим вопросам.

Статья 8

Комитет по проверке полномочий

1. Конференция учреждает Комитет по проверке полномочий, состоящий из одного делегата от правительств, одного делегата от предпринимателей и одного делегата от работников.

2. В соответствии с положениями Части 3 настоящего Регламента Комитет по проверке полномочий рассматривает:

- а) полномочия и любые протесты, относящиеся к полномочиям делегатов и их советников либо к непредъявлению полномочий делегата от работодателей или работников;
- б) любую жалобу на несоблюдение статьи 13 2) а) Устава;
- с) любую жалобу на действие или бездействие правительства, по причине чего аккредитованный делегат или советник был лишён возможности присутствовать на Конференции в соответствии со статьями 3 1) и 2) Устава;

d) любую ситуацию с соблюдением положений статьи 3 или статьи 13 2) а) Устава, по которой Конференция запросила доклад.

3. Комитет по проверке полномочий представляет Конференции доклад или доклады.

4. Положения Части 4 настоящего Регламента не применяются к Комитету по проверке полномочий.

Статья 9

Редакционный комитет

1. Конференция учреждает Редакционный комитет для рассмотрения проекта любого акта, передаваемого ему в соответствии с настоящим Регламентом или по особому решению Конференции, и для согласования текстов такого акта на всех официальных языках Конференции. Редакционный комитет также даёт рекомендации по редакционным вопросам, которые могут быть переданы ему Конференцией или одним из комитетов в ходе рассмотрения любого такого акта.

2. В отношении каждого акта, рассматриваемого Редакционным комитетом, в его состав входят до трёх делегатов или советников от правительств, до трёх делегатов или советников от работодателей и до трёх делегатов или советников от работников, которые назначаются комитетом, направляющим рассматриваемый текст или редакционный вопрос, либо Конференцией, если текст не рассматривается в каком-либо комитете, а также докладчиком соответствующего комитета и юрисконсульт Конференции. Члены Редакционного комитета, насколько это возможно, владеют официальными языками Конференции, и им оказывают помощь должностные лица секретариата.

3. Положения Части 4 настоящего Регламента не применяются к Редакционному комитету.

Статья 10

Комитет по применению норм

1. Конференция учреждает Комитет по применению норм для рассмотрения:

- a) соблюдения членами Организации своих обязательств по предоставлению информации и докладов в соответствии со статьями 19, 22, 23 и 35 Устава;
- b) отдельных случаев, касающиеся мер, принятых членами Организации по выполнению конвенций, участниками которых они являются;
- c) законодательства и практики членов Организации в отношении отдельных конвенций, участниками которых они не являются, и рекомендаций по выбору Административного совета (общий обзор).

2. Комитет по применению норм также рассматривает доклады, переданные Административным советом Конференции для рассмотрения этим Комитетом.

3. В соответствии со статьёй 41 Комитету по применению норм не могут быть переданы никакие резолюции.

4. Комитет по применению норм представляет Конференции доклад.

Статья 11

Финансовый комитет

1. Международная конференция труда учреждает Финансовый комитет, в состав которого входят по одному делегату правительства от каждого члена Организации, присутствующего на Конференции.

2. Финансовый комитет рассматривает:

- a) меры по утверждению бюджета Организации, его распределению и приёму взносов, в том числе:
 - i) бюджетные сметы;
 - ii) меры по распределению расходов между членами Организации;
- b) заверенную аудитором финансовую отчётность Организации вместе с докладом аудитора;

- c) любую просьбу или предложение о предоставлении Конференцией разрешения какому-либо члену Организации, имеющему задолженность по уплате членских взносов, участвовать в голосовании в соответствии со статьёй 13 4) Устава;
- d) любые другие административные или иные вопросы, переданные ему Конференцией.

3. В соответствии со статьёй 41 Финансовому комитету не могут быть переданы никакие резолюции.

4. Финансовый комитет избирает председателя и заместителя председателя.

5. Генеральный директор в сопровождении трёхсторонней делегации Административного совета имеет право присутствовать на заседаниях Финансового комитета и выступать перед Комитетом.

6. В отсутствие консенсуса решения Финансового комитета принимаются большинством в две трети голосов присутствующих на заседании членов Финансового комитета.

7. Финансовый комитет представляет Конференции доклад или доклады.

8. Положения статьи 36 4), 5 b) и 6) не применяются к Финансовому комитету, равно как и любые положения Части 4, которые к нему не применимы, поскольку Комитет не является трёхсторонним по своему характеру и состоит исключительно из представителей правительств.

Статья 12

Другие комитеты

Конференция может учредить другие комитеты для рассмотрения и представления докладов по любому вопросу.

Часть 2. Общие процедуры

Статья 13

Обязанности председателя

1. Председатель открывает и закрывает заседания. Прежде чем перейти к повестке дня, председатель сообщает Конференции любую информацию, которая может иметь к ней отношение.

2. Председатель руководит прениями, поддерживает порядок, обеспечивает соблюдение Регламента средствами, которых могут потребовать обстоятельства, предоставляет право выступить на Конференции или отзывает его, в том числе если замечания выступающего не имеют отношения к обсуждаемому предмету, подтверждает наличие консенсуса, ставит вопросы на голосование и объявляет результаты голосования.

3. Председатель не участвует в прениях и не голосует. Председатель, который является делегатом, может назначить заместителя в соответствии с положениями статьи 13).

4. В случае отсутствия председателя во время заседания или какой-либо его части один из заместителей председателя в порядке ротации председательствует с теми же правами и обязанностями, что и председатель.

Статья 14

Право выступить на Конференции

1. Ни один делегат не может выступить на Конференции, не спросив разрешения у председателя и не получив его.

2. Выступающие вызываются в порядке, установленном председателем.

3. Ни один делегат не может выступить больше одного раза по одному и тому же предложению, резолюции или поправке без особого разрешения Конференции, за исключением автора предложения, резолюции или поправки, который имеет право выступить дважды, если только обсуждение не было закрыто в соответствии со статьёй 16. Данный пункт не ущемляет право на ответ.

4. Без особого согласия Конференции ни одно выступление не превышает десяти минут и ни одно выступление по докладам председателя Административного совета и Генерального директора, упомянутым в статье 23, не превышает пяти минут. Прежде чем приступить к обсуждению конкретного вопроса, председатель после консультаций с заместителями председателя может предложить Конференции принять без обсуждения решение о сокращении продолжительности выступлений по данному вопросу.

5. Не разрешается прерывать выступающих и громко разговаривать.

6. Присутствующие на Конференции министры, члены Административного совета, не являющиеся делегатами или советниками, и Генеральный директор или представитель Генерального директора могут выступать перед Конференцией по приглашению председателя.

7. Представители официальных международных организаций, которым было направлено приглашение прислать своих представителей на Конференцию, могут участвовать в прениях без права голосовать.

8. Лица, назначенные в качестве наблюдателей государством, получившим приглашение прислать своих представителей на Конференцию, и представители освободительных движений, которым были направлены приглашения прислать своих представителей на Конференцию, могут с разрешения председателя выступать на Конференции при обсуждении докладов председателя Административного совета и Генерального директора.

9. Председатель по согласованию с заместителями председателя может разрешить представителям международных неправительственных организаций, с которыми Организация установила консультативные отношения и с которыми была достигнута постоянно действующая договорённость о представительстве на Конференции, и представителям других международных неправительственных организаций, которые получили приглашение прислать своих представителей на Конференцию, выступить с заявлением или распространить текст заявления, в котором Конференция информируется по рассматриваемым ею вопросам, за исключением административных и финансовых вопросов. Если невозможно достичь договорённости, вопрос передаётся Конференции для принятия решения без обсуждения.

Статья 15

Внесение предложений

1. Предложения могут вноситься любым делегатом и могут касаться процедурного вопроса или существа вопроса, включённого в повестку дня Конференции. Предложения по существу вопроса включают резолюции и поправки. Ни одно предложение не обсуждается, если оно не поддерживается другими делегатами или не выдвигается от имени группы.

2. Предложения по процедурным вопросам могут вноситься в устной форме и без предварительного уведомления. Они могут вноситься в любое время, за исключением промежутка времени от предоставления председателем слова выступающему до окончания выступления, или во время голосования.

3. Предложения по процедурным вопросам могут быть следующего характера:

- a) предложение прервать заседание;
- b) предложение отложить рассмотрение обсуждаемого вопроса;
- c) предложение закрыть заседание;
- d) предложение отложить прения по обсуждаемому вопросу;
- e) предложение закрыть обсуждение вопроса;
- f) предложение запросить мнение председателя, Генерального секретаря или юрисконсульта Конференции.

Статья 16

Предложение закрыть обсуждение

1. Любой делегат может внести предложение о закрытии обсуждения конкретного предложения либо всего обсуждаемого вопроса. Предложение подлежит обсуждению только в том случае, если его поддерживают не менее 30 делегатов, присутствующих на заседании, либо одна из групп.

2. До принятия Конференцией решения по указанному предложению председатель называет фамилии делегатов, запросивших слова до

внесения предложения о закрытии обсуждения, и позволяет одному выступающему от имени каждой группы, обратившейся с такой просьбой, выступить против предложения закрыть обсуждение.

3. Если Конференция принимает предложение о закрытии обсуждения, никому не позволяется выступить по вопросу, обсуждение которого было закрыто, за исключением делегатов, упомянутых в пункте 2, одного члена от группы работодателя, одного члена от группы работников и до четырёх членов от правительственной группы в соответствии с просьбой каждой из групп.

4. После этого Конференция принимает решение по предложению или предложениям, внесённым до закрытия обсуждения. Ни одно предложение, поданное в секретариат, но не внесённое до закрытия обсуждения, не рассматривается.

Статья 17

Предложения, касающиеся расходов

1. Любое предложение, связанное с расходами, передаётся Административному совету. Решения, связанные с расходами, передаются в Административный совет, как только Комитет по общим вопросам удостоверится, что резолюция является приемлемой и находится в компетенции Конференции.

2. Административный совет сообщает Конференции своё мнение не позднее, чем за 24 часа до обсуждения предложения Конференцией.

3. Административный совет может передать своим должностным лицам полномочия по выполнению своих обязанностей согласно положениям настоящей статьи. Если такие обязанности выполняются должностными лицами, председатель Административного совета обеспечивает проведение консультаций с правительственной группой Административного совета.

Статья 18

Резолюции

1. Резолюции должны быть представлены в секретариат в письменной форме на одном из официальных языков Конференции, переведены на другие официальные языки и распространены секретариатом, прежде чем их могут предложить авторы и прежде чем они становятся предметом обсуждения.

2. Ни одна резолюция не обсуждается, если она не поддерживается другими делегатами или не предлагается от имени группы.

3. Если Конференция устанавливает другие лимиты времени, резолюции по вопросу, включённому в пункт повестки дня Конференцией или Административным советом, должны быть представлены как минимум за два дня до их обсуждения.

4. Резолюции по вопросу, не включённому в пункт повестки дня Конференцией или Административным советом, не вносятся на обсуждение сессии Конференции, предваряющей начало двухлетнего финансового периода. Такие резолюции могут быть внесены на обсуждение на других сессиях Конференции при условии, что копия текста резолюции была передана делегатом Конференции Генеральному директору не менее чем за 15 дней до открытия сессии Конференции.

5. Копии текстов всех резолюций, предлагаемых согласно пункту 4, передаются делегатам Международным бюро труда (далее «МБТ») не позднее чем через 48 часов по истечении срока, упомянутого в пункте 4. Вместе с тем Генеральный директор может принять решение отсрочить распространение текста конкретной резолюции до проведения консультаций с должностными лицами Административного совета. Если передача конкретной резолюции отсрочивается до проведения консультаций с должностными лицами Административного совета, она предоставляется делегатам не позднее установленной даты открытия сессии Конференции, если только должностные лица Конференции единодушно не примут иного решения.

6. Конференция передаёт все резолюции, представленные в соответствии с пунктом 4, в Комитет по общим вопросам для подготовки доклада с ответом, если только Конференция по рекомендации своих

должностных лиц не примет решение, что конкретная резолюция касается вопроса, находящегося в компетенции другого комитета, и не направит её на рассмотрение в этот другой комитет.

7. Комитет по общим вопросам выносит суждение о том, соответствует ли каждая переданная ему резолюция условиям приемлемости согласно пункту 4 и устанавливает очерёдность рассмотрения приемлемых резолюций.

8. Невзирая на пункт 4, председатель с одобрения трёх заместителей председателя разрешает внести резолюцию по вопросу, не относящемуся к какому-либо пункту, включённому в повестку дня Конференцией или Административным советом, даже если она касается срочных вопросов или вопросов сугубо формального характера. Если такое разрешение даётся, должностные лица Конференции до представления резолюции Конференции готовят рекомендацию о способе её рассмотрения.

Статья 19

Поправки

1. Поправкой является предложение просто добавить, удалить или изменить предлагаемый текст, к которому она относится. Решения по поправкам принимаются до вынесения решения по предложению, к которому они относятся.

2. Если к предложенному тексту предлагается несколько поправок, председатель определяет порядок их обсуждения и вынесения по ним решения при том условии, что:

- а) Конференция сначала принимает решение по поправке, которая, по мнению председателя, наиболее удалена по сути от первоначально предложенного текста, затем по следующей наиболее удалённой поправке и так далее до тех пор, пока не будет принято решение по всем поправкам. Однако если принятие одной поправки обязательно подразумевает отклонение другой поправки, решение по последней поправке не принимается;

- b) решения по поправкам могут приниматься по отдельности либо, по усмотрению председателя, в противопоставлении к другим поправкам; при этом если решения по поправкам принимаются в противопоставлении к другим поправкам, то предложенный текст рассматривается как исправленный только после того, как по поправке, получившей наибольшую поддержку, отдельно выносится решение и сама поправка принимается;
- c) если в предложенный текст вносятся поправки, этот текст с поправками передаётся Конференции для принятия окончательного решения.

3. Любая поправка может быть снята её автором или авторами, если только не обсуждается поправка к ней самой или если она не была принята. Любая отозванная таким образом поправка или любая поправка, которая была подана, но не предложена её автором, может быть предложена без предварительного уведомления любым другим делегатом.

Статья 20

Вопросы по порядку ведения заседания

Любой делегат может в любой момент обратить внимание на факт несоблюдения Регламента, и в этом случае председатель немедленно объявляет своё решение.

Статья 21

Принятие решений

1. Если иное не предусмотрено Регламентом, Конференция прилагает все усилия для принятия решений на основе консенсуса, который характеризуется отсутствием каких-либо возражений, заявленных делегатом в качестве препятствия для принятия соответствующего решения. Председатель по согласованию с заместителями председателя подтверждает наличие консенсуса.

2. Голосование проводится путём поднятия рук, не считая других предусмотренных способов. Голоса, поданные путём поднятия рук, подсчитываются секретариатом. Результат объявляется председателем

и заносится в протокол секретариатом. Если результат вызывает сомнение, председатель может провести повторное голосование либо назначить поимённое голосование.

3. Поимённое голосование проводится во всех предусмотренных Уставом случаях, когда требуется большинство в две трети голосов, кроме случаев, когда Конференция проводит голосование о внесении в повестку дня следующей сессии вопроса, уже внесённого в повестку дня сессии, на которой принимается это решение.

4. Поимённое голосование проводится незамедлительно по просьбе группы или не менее чем 90 поднявших руки делегатов, присутствующих на заседании, в момент подготовки к голосованию либо сразу после того, как завершилось голосование путём поднятия рук.

5. Результаты поимённого голосования регистрируются с помощью электронных средств или, если это невозможно, путём вызова каждой из делегаций, голосующих поочерёдно согласно названиям членов Организации в соответствии с алфавитным порядком французского языка. Делегаты, не ответившие на первый вызов, сразу же вызываются повторно и окончательно в том же алфавитном порядке.

6. Фамилии делегатов, участвующих в поимённом голосовании, и индивидуальные голоса, поданные ими, заносятся в протокол. Окончательный результат голосования объявляется председателем и заносится в протокол секретариатом.

7. Тайное голосование проводится по любому вопросу, не предусмотренному в пункте 3, если просьба поступает от группы или не менее чем 90 поднявших руки делегатов, присутствующих на заседании.

8. При тайном голосовании голоса подсчитываются секретариатом под руководством трёх счётчиков, назначенных соответственно правительственной группой, группой работодателей и группой работников. Окончательный результат голосования объявляется председателем и заносится в протокол секретариатом.

9. Председатель может разрешить любым делегатам по их просьбе кратко объяснить мотивы своего голосования сразу после проведения голосования, за исключением тех случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время на такие объяснения.

Статья 22

Большинство — кворум

1. Если иное не предусмотрено настоящим Регламентом, все вопросы, поставленные на голосование, считаются принятыми, если они получили более половины всех поданных голосов (простое большинство).

2. Голосование недействительно, если число голосов, поданных «за» и «против», составляет менее половины от числа делегатов, присутствующих на Конференции и имеющих право голосовать (кворум).

3. Кворум устанавливается Комитетом по проверке полномочий. До назначения Комитета по проверке полномочий кворум предварительно устанавливается председателем Административного совета.

4. Делегаты, официально уведомившие секретариат об окончательном прекращении участия в Конференции до закрытия сессии и не уполномочившие советника выступать в качестве заместителя, рассматриваются как более не участвующие в Конференции для цели расчёта кворума.

5. Если по рекомендации Комитета по проверке полномочий или любого из его членов Конференция отказывает в допуске какому-либо делегату, число, составляющее кворум, должно быть соответствующим образом изменено для последующих заседаний.

6. Если кворум не обеспечивается при голосовании путём поднятия рук, председатель может немедленно провести поимённое голосование. Председатель назначает поимённое голосование, если его запрашивают 30 присутствующих делегатов либо одна из групп.

7. Если кворум не обеспечивается при голосовании путём поднятия рук или при поимённом голосовании в соответствии с предыдущим пунктом, председатель может назначить поимённое голосование по тому же вопросу на одном из двух очередных заседаний. Этот пункт не применяется к окончательному голосованию, связанному с принятием конвенции или рекомендации.

Статья 23

Доклады председателя Административного совета и Генерального директора

1. Конференция обсуждает доклад председателя Административного совета о его работе и доклад Генерального директора по вопросам, предусмотренным в пункте 2.

2. Доклад Генерального директора посвящается одной из актуальных тем социальной политики по усмотрению Генерального директора без ущерба для других вопросов, по которым Конференция может поручить Генеральному директору представить доклады на ежегодной основе. Кроме того, на каждой сессии Конференции в первый год двухлетнего финансового периода Генеральный директор представляет доклад о ходе выполнения программы и о деятельности Организации в течение предшествующего финансового периода.

3. Один делегат или присутствующий на Конференции министр, представляющий правительство, один делегат, представляющий работодателей, и один делегат, представляющий работников, могут участвовать в обсуждении вопросов, касающихся каждого члена Организации. Посещающий Конференцию глава государства или правительства может выступать помимо правительственного делегата или министра. Ни один выступающий не может выступить в ходе обсуждения более одного раза, не считая использования им права на ответ.

Статья 24

Интерактивные прения

Если Конференция принимает решение о проведении части обсуждений в форме интерактивных прений, положения статьи 14 4) о лимитах времени на выступления и статьи 23 3) об ограничении права на выступление не применяются к таким прениям.

Статья 25

Рассмотрение Программы и бюджета

1. В соответствии с положениями статьи 13 Устава и статьи 6 Финансового регламента сессия Конференции, предваряющая начало каждого двухлетнего финансового периода, принимает Программу и бюджет следующего финансового периода на основе проекта Программы и бюджета, рассмотренного Административным советом и утверждённого Финансовым комитетом в соответствии со статьёй 11.

2. До утверждения бюджета Финансовым комитетом и принятия бюджета Конференцией Конференция может рассмотреть Программу и бюджет на пленарном заседании или передать их трёхстороннему комитету, учреждённому для подготовки доклада.

Статья 26

Пункты, внесённые в повестку дня для общего обсуждения

1. После включения в повестку дня вопроса для общего обсуждения МБТ готовит доклад и рассылает его не позднее чем за два месяца до открытия сессии Конференции, на которой должен обсуждаться данный вопрос.

2. Конференция передаёт указанный вопрос комитету с целью подготовки доклада.

Статья 27

Консультации с Организацией Объединённых Наций и специализированными учреждениями

Если включённый в повестку дня Конференции пункт, кроме принятия конвенции или рекомендации, касается вопросов, представляющих прямой интерес для Организации Объединённых Наций или одного или нескольких специализированных учреждений, МБТ консультируется с заинтересованной организацией или организациями с целью подготовки обсуждения и конкретизации условий их участия. Результаты этих консультаций отражаются в докладе, представляемом Конференции.

Статья 28

Возражения против пунктов повестки дня

Если против какого-либо пункта повестки дня заявляется возражение правительством любого из членов Организации, Конференция заслушивает доклад по этому вопросу, который может представить Административный совет, и в соответствии со статьёй 16 Устава принимает решение о том, следует ли оставить данный вопрос в повестке дня.

Статья 29

Языки

1. Английский, французский и испанский языки являются официальными языками Конференции.
2. Все документы Конференции выпускаются на трёх официальных языках.
3. Секретариат предоставляет услуги устного перевода на три официальных языка и, если Административный совет не примет иного решения, также на рабочие языки Конференции (арабский, китайский, немецкий и русский языки). Делегаты могут говорить на любом другом языке при условии, что их делегация покрывает расходы, связанные с предоставлением устного перевода с этого языка и на этот язык, либо в соответствии с особыми условиями, согласованными с секретариатом.

Статья 30

Протоколы заседаний

1. Секретариат публикует протоколы каждого из пленарных заседаний. В протоколы включаются любые принятые тексты и результаты любого голосования.
2. В протоколах заседаний публикуются только выступления, произнесённые на заседании.
3. Каждый выступивший делегат может потребовать внести исправления в текст выступления, отражённого в протоколе заседания. Секретариат устанавливает разумный срок, в течение которого предлагаемые поправки должны быть переданы ему в письменной форме.

МБТ публикует окончательную сводную версию протокола заседаний Конференции как можно скорее после закрытия сессии.

Часть 3. Проверка полномочий

Статья 31

Рассмотрение полномочий

1. Полномочия делегатов и их советников, а также всех других аккредитованных членов делегации члена Организации передаются МБТ не менее чем за 21 день до назначенной даты открытия сессии Конференции.

2. Секретариат направляет эти полномочия на проверку и публикует информацию о составе Конференции за день до открытия сессии Конференции.

3. Комитет по проверке полномочий, назначенный Конференцией в соответствии со статьёй 8, рассматривает полномочия и любые касающиеся их протесты, жалобы или сообщения. Без ущерба для статьи 32 2) с), 4), 6) или 7), статьи 33 6) или статьи 34 Конференция принимает к сведению доклады Комитета по проверке полномочий без обсуждения.

Статья 32

Протесты

1. Протест согласно статье 8 2) а) не является приемлемым, если:
 - а) протест, обусловленный наличием или отсутствием фамилии лица или его функций в предварительном официальном списке делегаций, не подаётся Генеральному секретарю в течение 48 часов начиная с 10 часов утра первого дня Конференции — времени публикации указанного списка. Если протест составлен на основании пересмотренного списка, то вышеупомянутый срок сокращается до 24 часов;
 - б) если автор или авторы протеста сохраняют анонимность;

- c) если автор протеста выступает в качестве советника делегата, против назначения которого заявляется протест;
- d) если протест обусловливается фактами или утверждениями, которые Конференция уже обсуждала в отношении идентичных фактов или утверждений и признала их неуместными или необоснованными.

2. При решении вопроса о принятии протеста к рассмотрению применяется следующая процедура:

- a) Комитет по проверке полномочий рассматривает вопрос о том, является ли протест неприемлемым по какому-либо из оснований, указанных в пункте 1;
- b) если Комитет по проверке полномочий приходит к единодушному заключению относительно приемлемости протеста, его решение является окончательным;
- c) если Комитет по проверке полномочий не приходит к единодушному заключению относительно приемлемости протеста, он передаёт этот вопрос на рассмотрение Конференции, которая на основе доклада, отражающего прения в Комитете и констатирующего точку зрения большинства и меньшинства его членов, принимает решение без дальнейшего обсуждения вопроса о приемлемости протеста.

3. Комитет по проверке полномочий рассматривает вопрос о том, является ли обоснованным каждый протест, который считается приемлемым, и в срочном порядке представляет Конференции доклад по протесту.

4. Если Комитет по проверке полномочий или один из его членов представляет доклад, рекомендуемый Конференции отказать в допуске делегату или советнику, председатель Конференции выносит это предложение на решение Конференции. Если Конференция сочтёт, что этот делегат или советник не был назначен в соответствии с положениями Устава, она может отказать большинством в две трети голосов присутствующих делегатов в допуске этого делегата или советника на основании статьи 3 9) Устава. Делегаты, выступающие за отказ в допуске делегата или советника, голосуют «да»; делегаты, выступающие против отказа в допуске делегата или советника, голосуют «нет».

5. До принятия окончательного решения о допуске любого делегата или советника, против выдвижения которых заявляется протест, они имеют те же права, что и другие делегаты и советники.

6. Если Комитет по проверке полномочий единодушно заключает, что вопросы, поднятые в протесте, относятся к случаю нарушения принципов свободы объединения, который ещё не рассматривался Комитетом по свободе объединения Административного совета, он может предложить передать вопрос на рассмотрение этого Комитета. Конференция принимает решение по таким предложениям о передаче без обсуждения.

7. Если после рассмотрения протеста Комитет по проверке полномочий единодушно заключает, что ситуацию необходимо отслеживать, он может предложить это Конференции, которая принимает решение по данному предложению без обсуждения. Если принимается такое решение, соответствующее правительство представляет доклад по вопросам, которые Комитет по проверке полномочий считает необходимыми, при вручении полномочий делегации на следующей сессии Конференции.

Статья 33

Жалобы

1. Комитет по проверке полномочий может рассматривать жалобы на то, что член Организации не выполняет статью 13 2) а) Устава, в случае, если:

- а) член Организации предположительно не оплатил дорожные и суточные расходы одного или нескольких делегатов, назначенных им в соответствии со статьёй 3 1) Устава, либо
- б) в жалобе утверждается серьёзный и явный дисбаланс между числом советников работодателей или работников, чьи расходы покрываются соответствующей делегацией, и числом советников, назначенных для делегатов правительства.

2. Комитет по проверке полномочий может также рассматривать жалобы, в которых утверждается, что аккредитованный делегат или советник не смог принять участие в сессии Конференции по причине действий или бездействия правительства.

3. Жалоба считается приемлемой, если:

- а) она предъявляется Генеральному секретарю Конференции до 10 часов утра пятого дня после открытия Конференции или, впоследствии, в случае если жалоба, на которую указывается в пункте 2, предъявляется в течение 48 часов после предполагаемых действий или бездействия, помешавших соответствующему делегату или советнику присутствовать на Конференции, и если Комитет считает, что для её надлежащего рассмотрения имеется достаточно времени;
- б) она поступила от аккредитованного делегата или советника, которые утверждают, что им не были оплачены проездные и суточные расходы в обстоятельствах, изложенных в пункте 1 а) или б), или в ней указывается на действия или бездействие правительства, упомянутые в пункте 2, или она подаётся организацией или лицом, действующими от имени такого делегата или советника.

4. Комитет по проверке полномочий представляет в своём докладе Конференции заключения, к которым он единодушно пришёл по каждой рассмотренной им жалобе.

5. В случае если Комитет по проверке полномочий не может решить вопрос по жалобе, указанной в пункте 2, он может передать его должностным лицам Конференции. Сделав попытки привлечь соответствующее правительство к сотрудничеству, должностные лица Конференции могут предпринять любые действия, которые они сочтут необходимыми и уместными, чтобы способствовать присутствию на Конференции соответствующего делегата или советника. Должностные лица информируют Комитет по проверке полномочий о результатах любого такого действия.

6. Если после рассмотрения жалобы Комитет по проверке полномочий единодушно заключает, что ситуацию необходимо отслеживать, он может предложить это Конференции, которая принимает решение по данному предложению без обсуждения. Если принимается такое решение, соответствующее правительство представляет доклад по вопросам, которые Комитет по проверке полномочий считает необходимыми, при вручении полномочий делегации на следующей сессии Конференции.

Статья 34

Мониторинг

Комитет по проверке полномочий отслеживает любую ситуацию, касающуюся соблюдения членом Организации положений статей 3 и 13 2) а) Устава, по которым Конференция обращается к соответствующему правительству с просьбой представить доклад. С этой целью Комитет по проверке полномочий докладывает Конференции о развитии ситуации. Он может единодушно предложить любые меры, предусмотренные в статье 32 4)–7) в отношении протестов либо в статье 33 4) и 6) в отношении жалоб. Конференция принимает решение по таким предложениям без обсуждения.

Часть 4. Комитеты

Статья 35

Сфера охвата

Положения этой части Регламента применяются ко всем комитетам, назначаемым Конференцией, если не предусмотрено иное.

Статья 36

Состав комитетов и право участвовать в их работе

1. В состав каждого комитета входят:

- а) правительства, которые регистрируются в качестве полномочных членов или заместителей членов комитета, представленных в лице любого из их делегатов или советников;
- б) делегаты и советники, назначенные группой работодателей и группой работников Конференции в качестве полномочных членов или заместителей членов комитета либо, согласно пункту 3, в качестве личных замещающих лиц таких членов.

2. Заместители членов имеют те же права, что и полномочные члены комитета, за исключением того, что они могут голосовать только при следующих условиях:

- a) заместители членов от правительств могут голосовать, если они уполномочены на то письменным уведомлением в секретариат комитета от полномочного члена правительства комитета, который не представлен на заседании;
- b) заместители членов от работодателей и работников могут голосовать вместо отсутствующих полномочных членов от работодателей или работников. Они вызываются к голосованию в порядке, сообщённом их соответствующими группами в секретариат.

3. Группа работодателей и группа работников принимают решение о том, могут ли их члены, назначенные в комитеты, быть заменены личными замещающими лицами, и если да, то на каких условиях, и информируют об этом секретариат.

4. Помимо членов комитета любой делегат или советник, получивший на то письменное разрешение от делегата, к которому прикреплен советник, может участвовать на тех же правах, что и члены комитета, за исключением права голосовать.

5. Следующие лица имеют право присутствовать на заседаниях комитета и могут участвовать в обсуждениях с разрешения председателя, но не могут голосовать или вносить предложения:

- a) лица, назначенные в качестве наблюдателей государством, приглашённым прислать своих представителей на Конференцию;
- b) представители освободительных движений, приглашённые присутствовать на Конференции;
- c) представители официальных международных организаций, приглашённых прислать своих представителей на Конференцию;
- d) технические эксперты, назначенные в комитет Конференцией в соответствии со статьёй 18 Устава;
- e) особые гости, приглашённые для участия в определённых заседаниях комитета.

6. Представители международных неправительственных организаций, с которыми Организация установила консультативные отношения и с которыми была достигнута постоянно действующая договорённость о представительстве на Конференции, а также представители других международных неправительственных организаций, приглашённых Конференцией прислать своих представителей в комитет, могут

присутствовать на заседаниях комитета. Председатель может по согласованию с заместителями председателя разрешить таким представителям выступать или распространять тексты заявлений для информирования комитета по вопросам, включённым в его повестку дня, и устанавливать лимиты времени и другие условия в зависимости от обстоятельств. В отсутствие договорённости вопрос передаётся в комитет для принятия решения.

Статья 37

Должностные лица и докладчик

1. Первое заседание каждого комитета открывается представителем Генерального секретаря, который ведёт заседание до избрания председателя или заместителя председателя.

2. Каждый комитет избирает председателя и двух заместителей председателя, по одному от каждой из трёх групп, в качестве должностных лиц, а также докладчика.

3. Должностные лица и докладчик комитета могут быть делегатами или советниками.

4. Должностные лица определяют время и повестку дня заседаний и принимают любые другие решения для надлежащего ведения заседаний комитета.

5. В отношении обязанностей председателя положения статьи 13 применяются на основе принципа *mutatis mutandis*.

6. Докладчик представляет Конференции результаты прений в комитете. До представления доклада Конференции докладчик передаёт его на утверждение должностным лицам комитета.

Статья 38

Подкомитеты

1. Каждый комитет может создавать подкомитеты. Положения этой части Регламента применяются к подкомитетам на основе принципа *mutatis mutandis*, за исключением положений статьи 42, касающихся голосования.

2. Должностные лица и докладчик комитета имеют право присутствовать на заседаниях подкомитетов, созданных комитетом.

Статья 39

Секретариат

1. Генеральный секретарь или представитель Генерального секретаря может с разрешения председателя выступать в комитете и любых подкомитетах.

2. Генеральный секретарь назначает должностное лицо секретариата в качестве секретаря каждого комитета. Это должностное лицо исполняет дополнительные обязанности, которые могут быть поручены ему комитетом или председателем.

Статья 40

Право выступать в комитете

1. Никто не имеет права выступить в комитете, не спросив и не получив разрешения председателя, который вызывает выступающих в порядке, установленном председателем.

2. Если председатель по согласованию с заместителями председателя не примет иного решения, ни одно выступление не может превышать пять минут, за исключением выступлений от имени группы, которые не могут превышать 15 минут, и выступлений от имени как минимум десяти правительств, представленных на Конференции, которые не могут превышать десять минут.

Статья 41

Предложения, резолюции, поправки и вопросы по порядку ведения заседания

1. В соответствии с положениями настоящей статьи, положения статей с 15 по 17, пунктов с 1 по 3 статьи 18 и статей 19 и 20, касающиеся предложений, резолюций, поправок и вопросов по порядку ведения заседания, применяются на основе принципа *mutatis mutandis*.

2. Прежде чем поправки могут быть внесены авторами, они должны быть представлены в письменной форме в секретариат на одном из официальных языков Конференции в сроки, установленные комитетом, переведены на другие официальные языки и распространены секретариатом. Однако поправки к поправкам, уже представленным в соответствии с условиями, предусмотренными в этой статье (подпоправки), или поправки к резолюциям могут быть внесены без предварительного уведомления, если комитет не примет иного решения.

3. Предложение о закрытии обсуждения подлежит обсуждению только в том случае, если оно поддерживается не менее одной пятой всех делегатов, присутствующих на заседании, либо одной из групп.

Статья 42

Принятие решений

1. Если иное не предусмотрено настоящим Регламентом, комитет прилагает все усилия для принятия решений на основе консенсуса, который характеризуется отсутствием каких-либо возражений, заявленных членом комитета в качестве препятствия для принятия соответствующего решения.

2. В отсутствие консенсуса, должным образом подтверждённого председателем после согласования с заместителями председателя, решения принимаются простым большинством голосов, поданных членами комитета, присутствующими на заседании.

3. Голос каждого члена комитета взвешивается с тем, чтобы у членов комитета от правительственной группы, членов комитета от группы работодателей и членов комитета от группы работников были равные силы при голосовании. С этой целью голоса членов каждой группы умножаются на весовой коэффициент, полученный путём деления наименьшего общего кратного числа членов, имеющих право голосовать в каждой из трёх групп комитета, на число членов комитета от соответствующей группы.

4. Голосование проводится путём поднятия рук.

5. В случае сомнений относительно результата голосования путём поднятия рук председатель может без промедления назначить поимённое голосование. Поимённое голосование проводится незамедлительно по просьбе группы или не менее одной пятой всех членов комитета,

присутствующих на заседании, в момент подготовки к голосованию либо сразу после того, как завершилось голосование путём поднятия рук.

6. Результат голосования объявляется председателем и заносится в протокол секретариатом.

7. Ни одно предложение, включая резолюцию или поправку, не принимается, если за него подаётся равное число голосов «за» и «против».

8. Председатель разрешает любым членам комитета в соответствии с их просьбой кратко разъяснить свои мотивы голосования сразу после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких объяснений.

Статья 43

Кворум

1. Голосование недействительно, если число голосов, поданных «за» и «против», составляет менее двух пятых от общего числа голосов, установленного в соответствии со статьёй 42 3) (кворум).

2. Если кворум не был обеспечен при голосовании путём поднятия рук, председатель может незамедлительно назначить поимённое голосование.

Часть 5. Процедура в отношении конвенций и рекомендаций

Статья 44

Процедура внесения вопроса в повестку дня Конференции

Процедура, которой должен следовать Административный совет для включения вопроса в повестку дня Конференции, регулируется Регламентом Административного совета*.

Статья 45

Подготовительные этапы процедуры однократного обсуждения

1. Если вопрос подлежит обсуждению в рамках процедуры однократного обсуждения, МБТ в кратчайшие сроки составляет резюме доклада по этому вопросу, содержащий изложение законодательства и практики в различных странах, с приложенным к нему вопросником, сформулированным в целях разработки конвенций или рекомендаций. в этом вопроснике правительствам предлагается до составления окончательного варианта ответов провести консультации с наиболее представительными организациями работодателей и работников, а также дать мотивированные ответы. МБТ рассылает этот доклад и вопросник правительствам с таким расчётом, чтобы они получили их не позднее чем за 18 месяцев до открытия сессии Конференции, на которой должен обсуждаться данный вопрос.

2. Ответы должны поступить в МБТ как можно скорее и во всяком случае не позднее чем за 11 месяцев до открытия сессии Конференции, на которой должен обсуждаться данный вопрос. Что касается федеративных государств и стран, где требуется перевод вопросника на национальный язык или языки, семимесячный срок, предусмотренный для подготовки ответов, может быть продлён до восьми месяцев, если на этот счёт поступит просьба от заинтересованного правительства.

* Прим. ред.: соответствующие положения содержатся в статьях 5.1–5.4 и 6.2 Регламента Административного совета.

3. На основе полученных ответов МБТ составляет заключительный доклад, который может содержать одну или несколько предлагаемых конвенций или рекомендаций. МБТ рассылает этот доклад правительствам в возможно более короткий срок и прилагает все усилия к тому, чтобы он был получен правительствами не позднее, чем за четыре месяца до открытия сессии Конференции, на которой должен обсуждаться данный вопрос.

4. Эти положения применяются только в тех случаях, когда вопрос включён в повестку дня Конференции не позднее чем за 26 месяцев до открытия той сессии Конференции, на которой он должен обсуждаться. Если вопрос был включён в повестку дня позднее чем за 26 месяцев до открытия сессии Конференции, на которой он должен обсуждаться, программа сокращённых сроков утверждается Административным советом или, если это неосуществимо, должностными лицами Административного совета при консультативном участии Генерального директора.

5. Если вопрос повестки дня рассматривался подготовительной технической конференцией, Административный совет решает, должно ли МБТ:

- a) разослать правительствам краткий доклад и вопросник, как это предусмотрено в пункте 1;
- b) или подготовить заключительный доклад, предусмотренный пунктом 3, непосредственно с учётом итогов работы подготовительной технической конференции.

Статья 46

Подготовительные стадии процедуры двукратного обсуждения

1. Если вопрос подлежит обсуждению в рамках процедуры двукратного обсуждения, МБТ подготавливает в кратчайшие сроки предварительный доклад, излагающий законодательство и практику в различных странах и содержащий все другие полезные сведения, а также вопросник, в котором правительствам предлагается до составления окончательного варианта ответов провести консультации с наиболее представительными организациями работодателей и работников, а также дать мотивированные ответы. МБТ рассылает этот доклад и вопросник правительствам с таким расчётом, чтобы они получили их не позднее

чем за 18 месяцев до открытия сессии Конференции, на которой должен обсуждаться данный вопрос.

2. Ответы должны поступить в МБТ как можно скорее и во всяком случае не позднее чем за 11 месяцев до открытия сессии Конференции, на которой должно состояться первое обсуждение вопроса. Что касается федеративных государств и стран, где требуется перевод вопроса на национальный язык или языки, семимесячный срок, предусмотренный для подготовки ответов, может быть продлён до восьми месяцев, если на этот счёт поступит просьба от заинтересованного правительства.

3. На основе полученных ответов МБТ подготавливает дополнительный доклад с указанием основных вопросов, требующих рассмотрения Конференцией. МБТ рассылает этот доклад правительствам в возможно более короткий срок и прилагает все усилия к тому, чтобы он был получен правительствами не позднее чем за четыре месяца до открытия сессии Конференции, на которой должно состояться первое обсуждение вопроса.

4. Эти доклады обсуждаются Конференцией либо на пленарном заседании, либо в комитете. Если Конференция решит, что данный вопрос может стать темой для разработки конвенции или рекомендации, она принимает такие заключения, какие она сочтёт уместными, прежде направив их Редакционному комитету, и может:

- a) либо включить вопрос в повестку дня следующей сессии в соответствии со статьёй 16 3) Устава;
- b) либо предложить Административному совету включить этот вопрос в повестку дня более поздней сессии.

5. Положения пунктов 1–4 применяются только в том случае, если вопрос был включён в повестку дня Конференции не позднее чем за 18 месяцев до открытия той сессии Конференции, на которой должно состояться первое обсуждение. Если вопрос был включён в повестку дня позднее, чем за 18 месяцев до открытия сессии Конференции, на которой должно состояться первое обсуждение, программа сокращённых сроков утверждается Административным советом или должностными лицами Административного совета с согласия Генерального директора в том случае, если утверждение подробной программы Административным советом неосуществимо.

6. На основе полученных ответов на вопросник, предусмотренный в пункте 1, и с учётом первого обсуждения на Конференции МБТ составляет один или несколько текстов предлагаемых конвенций или рекомендаций и рассылает их правительствам с таким расчётом, чтобы они были получены ими не позднее чем через два месяца после закрытия сессии Конференции, при этом предлагая правительствам сообщить в трёхмесячный срок, после консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников, намерены ли они представить какие-либо поправки или замечания.

7. На основе полученных на вопросник ответов МБТ подготавливает заключительный доклад, содержащий тексты предлагаемых конвенций или рекомендаций с необходимыми поправками. МБТ рассылает этот доклад правительствам с таким расчётом, чтобы он был ими получен не позднее чем за три месяца до открытия сессии Конференции, на которой должно состояться вторичное обсуждение данного вопроса.

8. Положения пунктов 6 и 7 настоящей статьи применяются только в том случае, если период со дня закрытия сессии Конференции, на которой состоялось первое обсуждение, до дня открытия следующей сессии Конференции составляет 11 месяцев. Если период между обеими сессиями Конференции составляет меньше 11 месяцев, программа сокращённых сроков утверждается Административным советом или должностными лицами Административного совета с согласия Генерального директора в том случае, если утверждение подробной программы Административным советом неосуществимо.

Статья 47

Консультации с Организацией Объединённых Наций и специализированными учреждениями

Если пункт, включённый в повестку дня Конференции с целью принятия конвенции или рекомендации, касается вопросов, которые представляют прямой интерес для Организации Объединённых Наций или одного или нескольких специализированных учреждений, МБТ консультируется с заинтересованной организацией или организациями одновременно с направлением запросов правительствам касательно их

комментариев по предлагаемой конвенции или рекомендации. Результаты этих консультаций отражаются в докладе, представляемом Конференции.

Статья 48

Процедура рассмотрения предлагаемых актов

1. Если Конференция не примет иного решения, она берёт за основу процесса обсуждения тексты конвенций или рекомендаций, подготовленные МБТ, и направляет их в соответствующий комитет для их уведомления.

2. В случае если Конференция передаёт в комитет только текст рекомендации, решение комитета о внесении предложения о принятии Конференцией конвенции (вместо рекомендации или наряду с ней) требует большинства в две трети поданных голосов.

3. Если текст предлагаемой конвенции или рекомендации передаётся в комитет, нормативные положения предлагаемого акта, принятого комитетом, передаются в Редакционный комитет для подготовки окончательного текста акта. После одобрения окончательного текста предлагаемой конвенции или рекомендации комитетом или его должностными лицами в соответствии с делегированными полномочиями комитета, он вносится на рассмотрение Конференции для его принятия постатейно.

4. Не допускаются никакие поправки к этому тексту, за исключением случаев, когда председатель Конференции по согласованию с тремя заместителями председателя решает принять их.

5. После постатейного принятия текста конвенции или рекомендации Конференция проводит окончательное голосование о принятии конвенции или рекомендации в соответствии с положениями статьи 19 Устава Организации.

6. Окончательное голосование проводится не ранее чем на следующий день после того, как текст, одобренный комитетом, был представлен делегатам, и ни в коем случае не позднее чем через 14 часов после того, как текст был предоставлен.

Статья 49

Процедура, применяемая в случае, если конвенция не получает большинства в две трети голосов

Если конвенция при окончательном голосовании не получает большинства в две трети голосов, требуемого для её принятия, но получает простое большинство, Конференция решает немедленно, следует ли отослать конвенцию в Редакционный комитет Конференции с целью придания ей формы рекомендации. Если Конференция высказывается за такую передачу в Редакционный комитет Конференции, то до конца сессии содержащиеся в конвенции предложения представляются в форме рекомендации на утверждение Конференции.

Статья 50

Официальные переводы

После утверждения текстов конвенций или рекомендаций на английском, французском и испанском языках по просьбе заинтересованных правительств могут быть осуществлены официальные переводы их на другие языки под ответственность Генерального директора. Заинтересованные правительства могут рассматривать эти переводы как имеющие силу подлинных в целях применения конвенций и рекомендаций в их соответствующих странах.

Статья 51

Процедура в случае пересмотра конвенции или рекомендации

1. В случае включения в повестку дня Конференции вопроса о полном или частичном пересмотре ранее принятой ею конвенции или рекомендации МБТ представляет Конференции предлагаемые поправки, составленные с учётом любых заключений доклада Административного совета, предлагающего полный или частичный пересмотр ранее принятой конвенции или рекомендации, и соответствующие вопросу или вопросам, в связи с которыми в повестку дня включено предложение о пересмотре.

2. Если Конференция не примет иного решения, она берёт за основу процесса обсуждения предлагаемые поправки, подготовленные МБТ, и направляет их в соответствующий комитет для их учёта.

3. Если предлагаемые поправки направляются в комитет, поправки, а также вытекающие из них коррективы других положений пересматриваемой конвенции или рекомендации, по которым не предлагалось поправок, принятые соответствующим комитетом, передаются Редакционному комитету Конференции, который присоединяет их к неизменным положениям пересматриваемой конвенции или рекомендации с целью составления окончательного текста пересмотренного акта. После одобрения этого текста комитетом или его должностными лицами в соответствии с делегированными полномочиями комитета, он вносится на рассмотрение Конференции для принятия акта постановительно.

4. Не допускаются никакие поправки к этому тексту, за исключением случаев, когда председатель Конференции по согласованию с тремя заместителями председателя решает принять их.

5. После постановительного принятия текста конвенции или рекомендации в пересмотренной форме Конференция приступает к окончательному голосованию по принятию Конвенции или Рекомендации в соответствии со статьёй 19 Устава.

6. Окончательное голосование проводится не ранее чем на следующий день после того, как текст, одобренный комитетом, был предоставлен делегатам, и ни в коем случае не позднее чем через 14 часов после того, как текст был предоставлен.

7. В соответствии со статьёй 14 Устава и с учётом положений статьи 16 3) Устава Конференция ни на каком этапе процедуры пересмотра не может полностью или частично пересматривать конвенцию или рекомендацию, которые ранее были ею приняты, за исключением вопроса или вопросов, включённых в повестку дня сессии Административным советом.

Статья 52

Процедура, применяемая в случае отмены или изъятия конвенций или рекомендаций

1. Если вопрос об отмене или изъятии акта включён в повестку дня Конференции, МБТ направляет правительствам не позднее чем за 18 месяцев до начала сессии Конференции, на которой этот вопрос будет обсуждаться, краткий доклад и вопросник, предложив им сообщить в 12-месячный срок свою аргументированную позицию в отношении указанной отмены или изъятия акта, сопроводив это соответствующей информацией. В этом вопроснике правительствам предлагается провести консультации с наиболее представительными организациями работодателей и работников до составления окончательных ответов. На основе полученных ответов МБТ составляет доклад, содержащий окончательное предложение и направляет его правительствам за четыре месяца до сессии Конференции.

2. Конференция может решить рассмотреть этот доклад и содержащееся в нём предложение непосредственно на пленарном заседании или направить его в Комитет по общим вопросам. По завершении этого рассмотрения на пленарном заседании или на основании доклада Комитета по общим вопросам, в зависимости от обстоятельств, Конференция решает консенсусом или, в случае отсутствия такового, посредством предварительного голосования при наличии большинства в две трети голосов, поставить официальное предложение, касающееся отмены или изъятия акта, на окончательное голосование. Поимённое голосование проводится не ранее чем на следующий день после принятия предварительного решения.

Часть 6. Выборы в Административный совет

Статья 53

Периодичность выборов

В соответствии со статьёй 7 Устава Организации срок полномочий членов Административного совета составляет три года. Совещания избирательных коллегий для избрания полномочных членов Административного совета и их заместителей от правительств, работодателей

и работников созываются каждые три года во время сессии Конференции. Срок полномочий членов Административного совета начинается с окончанием сессии Конференции, в ходе которой проводились выборы.

Статья 54

Правительственная коллегия выборщиков

1. В соответствии с положениями статьи 13 4) Устава и Части 8 настоящего Регламента, правительственная коллегия выборщиков состоит из правительственных делегатов всех членов Организации, за исключением тех, которые представляют десять членов Организации, наиболее важных в промышленном отношении.

2. Каждый член избирательной коллегии имеет один голос, причём каждый член избирательной коллегии имеет право подавать свой голос за столько кандидатов, сколько имеется вакантных мест.

3. Правительственная коллегия выборщиков избирает 18 членов, правительства которых являются регулярными правительственными членами Административного совета, и 28 других членов, правительства которых являются заместителями правительственных членов Административного совета.

4. Бюллетени для голосования для правительственной коллегии выборщиков оформляются и обрабатываются ею таким образом, чтобы гарантировать справедливое распределение мест полноправных членов и их заместителей между регионами.

Статья 55

Избирательные коллегии работодателей и работников

1. Избирательные коллегии работодателей и работников состоят соответственно из делегатов работодателей и работников на Конференции, исключая делегатов работодателей и работников от тех членов, чьё право голосовать было приостановлено в соответствии с положениями статьи 13 4) Устава и Части 8 настоящего Регламента.

2. Избирательные коллегии работодателей и работников избирают поимённо по 14 лиц в качестве членов Административного совета

и 19 лиц в качестве заместителей членов. Эти лица не обязательно должны быть делегатами или советниками на Конференции.

Статья 56

Представление кандидатур и уведомление о выборах

1. Кандидатуры в полномочные члены от правительств и на посты их заместителей должны быть представлены в МБТ до полудня на третий день после открытия Конференции.

2. Уведомление о созыве избирательных коллегий для выборов членов Административного совета рассылается членам коллегии не позднее чем за 24 часа до начала выборов.

Статья 57

Процедура голосования

1. Избирательные коллегии голосуют тайно. По просьбе коллегии выборщиков голосование может осуществляться посредством электронных средств.

2. Председатель каждой избирательной коллегии просит представителя председателя Конференции огласить список делегатов, имеющих право голоса. По вызову каждый делегат опускает свой бюллетень в урну.

3. Подсчёт голосов производится под руководством представителя председателя с помощью двух счётчиков, назначаемых избирательной коллегией из числа своих членов.

4. Ни одно государство или лицо не может считаться избранным, если оно не получило более половины голосов, поданных присутствующими на заседании членами избирательной коллегии. Если после первого тура одно или несколько мест остаются вакантными, то производится ещё один или несколько туров голосования, причём каждый член избирательной коллегии имеет право подавать свой голос за столько кандидатов, сколько имеется вакантных мест.

5. По окончании голосования председатель избирательной коллегии объявляет результаты. Составляется доклад для передачи его Конференции и в архив МБТ. Этот доклад подписывается председателем избирательной коллегии и скрепляется подписью представителя председателя Конференции.

Статья 58

Вакансии

1. Если государство перестаёт занимать одно из мест в Административном совете, закреплённых за 18 государствами, отобранными правительственной коллегией выборщиков во время сессии Конференции, правительственная коллегия выборщиков собирается во время сессии, чтобы назначить другое государство для занятия его места, в соответствии с процедурой, изложенной в этой части.

2. Если какое-либо государство перестаёт занимать одно из мест в Административном совете, заполняемых 18 государствами, избранными правительственной избирательной коллегией, и если это происходит в период между сессиями Конференции, то замена производится правительственной группой Административного совета. Произведённое таким образом назначение должно быть подтверждено правительственной избирательной коллегией, о чём последняя ставит в известность Конференцию. Если правительственная избирательная коллегия не подтверждает назначения, немедленно проводятся новые выборы согласно соответствующих положений настоящей части.

3. Если в какой-либо момент вакансии возникает в результате смерти или отставки представителя правительства, но соответствующее государство сохраняет за собой место в Административном совете, то это место занимает лицо, которое правительство назначает для замены этого представителя.

4. Когда становятся вакантными места членов Административного совета, занимаемые представителями от работодателей и работников во время сессии Конференции, в течение той же сессии соответствующая избирательная коллегия собирается для заполнения вакансий в соответствии с установленной в настоящей части процедурой.

5. Когда становятся вакантными места членов Административного совета, занимаемые представителями от работодателей или работников, и если это происходит в период между очередными сессиями Конференции, то соответствующая группа Административного совета производит замену по своему усмотрению, без обязательства назначить нового члена из числа заместителей членов Административного совета. Любое такое назначение должно быть подтверждено на ближайшей сессии Конференции соответствующей избирательной коллегией, о чём последняя уведомляет Конференцию. Если соответствующая избирательная коллегия не подтверждает назначения, немедленно проводятся новые выборы в целях заполнения вакантного места в соответствии с положениями настоящей части.

Часть 7. Приём новых членов

Статья 59

Приём государств — членов Организации Объединённых Наций

1. Согласие члена Организации Объединённых Наций на членство в Организации в соответствии со статьёй 1 3) Устава вступает в силу после получения Генеральным директором официального и безоговорочного принятия обязательств по Уставу.

2. Генеральный директор информирует членов Организации и Конференцию о любом согласии на членство в Организации члена Организации Объединённых Наций.

Статья 60

Приём государств, не являющихся членами Организации Объединённых Наций

1. Приём новых членов Конференцией в соответствии со статьёй 1 4) Устава регулируется положениями настоящей статьи.

2. Каждая просьба о приёме, представленная Конференции, рассматривается в первую очередь Комитетом по общим вопросам.

3. Комитет по общим вопросам передаёт заявление о приёме в подкомитет для рассмотрения, если только он не считает, что заявка не требует немедленных действий.

4. До представления доклада Комитету по общим вопросам подкомитет может проконсультироваться с любым из представителей, аккредитованных на Конференцию подавшим просьбу государством.

5. После рассмотрения доклада подкомитета Комитет по общим вопросам отчитывается по этому вопросу перед Конференцией.

6. В соответствии со статьёй 1 4) Устава:

- a) для приёма нового члена Конференцией необходимо большинство в две трети голосов присутствующих на сессии делегатов, включая две трети голосов присутствующих и голосующих правительственных делегатов;
- b) вступление в члены Организации приобретает силу с момента извещения правительством нового члена Генерального директора о формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Организации.

7. Повторный приём выбывших членов Конференцией регулируется положениями предыдущих пунктов настоящей статьи. Когда подкомитет, который предусмотрен в пункте 3, рассматривает просьбу о повторном приёме выбывшего члена, который ратифицировал международные трудовые конвенции до своего выхода из Организации, он указывает в своём докладе, признает ли подавшее просьбу государство, что обязательства, вытекающие из этих конвенций, полностью сохраняют свою силу.

Часть 8. Право голоса членов, имеющих задолженность

Статья 61

Уведомление, направляемое члену Организации, имеющему задолженность по уплате взносов

1. Членские взносы в Организацию подлежат уплате 1 января того года, к которому они относятся, но год, за который они должны быть

уплачены, рассматривается как льготный период. Если взнос не был внесён до 31 декабря года, за который он причитается, во исполнение настоящей статьи он считается просроченным на один год.

2. Генеральный директор уведомляет члена Организации, имеющего задолженность по уплате взносов в Организацию, и обращает его внимание на положения статьи 13 4) Устава, когда:

- а) сумма задолженности, в случае если платёж не будет осуществлён членом Организации в течение следующих трёх месяцев, увеличится и будет равна или превысит суммарный размер взноса, причитающегося с этого члена Организации за два календарных года, предшествующих окончанию этого трёхмесячного срока;
- б) сумма задолженности равна или превышает суммарный размер взноса, причитающегося с члена Организации за предыдущие два календарных года.

Статья 62

Уведомление Конференции и Административного совета о том, что член имеет задолженность

Уведомление, предусмотренное в статье 61 2), доводится Генеральным директором до сведения следующих сессий Конференции, Административного совета и любых других совещаний Организации, на которых возникает вопрос о праве голоса заинтересованного члена, а также до сведения коллегий выборщиков, предусмотренных статьями 54 и 55.

Статья 63

Процедура, при которой вносится предложение о разрешении члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании

1. Любой запрос или предложение о том, что Конференция, тем не менее, должна разрешить члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании в соответствии со статьёй 13 4) Устава, передаётся в Финансовый комитет, который представляет Конференции срочную докладную записку по этому запросу или предложению.

2. Если Финансовый комитет приходит к выводу, что неуплата произошла по причинам, не зависящим от члена Организации, и если он

считает целесообразным предложить Конференции, чтобы член, тем не менее, получил разрешение на участие в голосовании в соответствии со статьёй 13 4) Устава, в своей докладной записке он:

- a) излагает характер не зависящих от воли государства-члена обстоятельств;
- b) представляет анализ финансовых отношений между государством-членом и Организацией за последние десять лет;
- c) указывает, какие меры следует принять для того, чтобы погасить задолженность.

3. До принятия Конференцией решения по запросу или предложению член Организации не имеет права голоса.

4. Решение Конференции разрешить члену Организации, имеющему задолженность, участвовать в голосовании, может быть обусловлено выполнением этим членом Организации рекомендаций по урегулированию задолженности, которые могут быть сформулированы Конференцией.

Статья 64

Срок действия решения о разрешении члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании

1. Решение Конференции, разрешающее имеющему задолженность по уплате членских взносов государству-члену участвовать в голосовании, действительно для той сессии Конференции, на которой оно принято. Такое решение применяется к сессиям Административного совета и к любым другим совещаниям Организации, на которых может возникнуть вопрос о праве голоса членов Организации, до открытия сессии Конференции, следующей за сессией, на которой было принято такое решение.

2. Независимо от положения пункта 1, после того как Конференция утвердила согласованный порядок, в соответствии с которым задолженность какого-либо государства-члена суммируется и ежегодно погашается в течение нескольких лет, государство-член допускается к участию в голосовании при условии, что на момент проведения соответствующего голосования это государство-член полностью погасило свою задолженность в соответствии с достигнутой договорённостью

и выплатило все финансовые взносы в соответствии со статьёй 13 Устава, которые подлежали уплате до конца предыдущего года. Государство-член, которое к закрытию сессии Конференции не погасило полностью свою задолженность и не выплатило все взносы, которые подлежали уплате до конца предыдущего года, к участию в голосовании не допускается.

Статья 65

Окончание приостановки права голоса

Если в связи с получением Генеральным директором взносов от государства-члена статья 13 4) Устава более не применима к этому члену Организации:

- а) Генеральный директор уведомляет его о том, что его право голоса восстановлено;
- б) если Конференция, Административный совет, коллегии выборщиков, предусмотренные статьями 54 и 55, или любое соответствующее совещание Организации получили уведомление, предусмотренное статьёй 62, Генеральный директор информирует их о том, что право голоса члена Организации восстановлено.

Часть 9. Рассмотрение Конференцией предложений о внесении поправок в Устав

Статья 66

Включение в повестку дня вопроса о предлагаемых поправках в Устав

1. Любое предложение о внесении поправок в Устав Организации рассматривается Конференцией только в том случае, если Административный совет включит в соответствии со статьёй 14 Устава этот вопрос в повестку дня Конференции не позднее чем за четыре месяца до открытия той сессии, на которой Конференции будет предложено обсудить этот вопрос, или если вопрос был включён Конференцией в повестку дня на её предыдущей сессии в соответствии со статьёй 16 3) Устава.

2. При включении в повестку дня Конференции любого предложения о внесении поправок в Устав Административный совет или Конференция, в зависимости от обстоятельств, должны точно определить вопрос или вопросы, которые они включают в повестку дня Конференции.

Статья 67

Процедура рассмотрения Конференцией предложений о внесении поправок в Устав

1. МБТ представляет Конференции предлагаемые поправки, имеющие отношение к вопросу или вопросам, по которым предложение о внесении поправок в Устав было включено в повестку дня.

2. Если Конференция не примет иного решения, она берёт за основу обсуждения предлагаемые поправки, подготовленные МБТ, и передаёт их комитету для учёта.

3. Если предлагаемые поправки направляются в комитет, поправки, принятые комитетом, передаются в Редакционный комитет, который включает их вместе с любыми необходимыми последующими коррективами положений Устава, по которым поправок не предлагалось, в акт о поправках. После одобрения этого акта комитетом или его должностными лицами в соответствии с делегированными полномочиями комитета, он представляется Конференции для отдельного принятия каждой поправки или пакета связанных поправок, в зависимости от обстоятельств. При отсутствии консенсуса для принятия поправки или пакета поправок требуется большинство в две трети поданных голосов.

4. Не допускаются никакие поправки к акту о поправках, подготовленному Редакционным комитетом, за исключением случаев, когда председатель Конференции с согласия трёх заместителей председателя выносит решение об их принятии.

5. После принятия текста предлагаемого акта о поправке Конференция проводит окончательное голосование о принятии проекта акта о поправках в соответствии с положениями статьи 36 Устава.

Часть 10. Заключительные положения

Статья 68

Поправки к Регламенту

При условии соблюдения положений Устава Конференция может на любой сессии по рекомендации Административного совета принимать поправки к настоящему Регламенту. Конференция может передать предложенные поправки для их учёта в Комитет по общим вопросам или в Комитет по регламенту, специально назначенный Конференцией.

Статья 69

Приостановление действия положений Регламента

1. Приведённый выше Регламент распространяется на все сессии Конференции, включая морские сессии.

2. При условии соблюдения положений Устава Конференция по рекомендации Административного совета или по единогласной рекомендации председателя и трёх заместителей председателя может принять решение о приостановлении действия любого положения Регламента, вступающего в силу в отношении своей текущей сессии. Если предложение о приостановлении действия Регламента не было опубликовано по крайней мере за 24 часа до заседания, на котором оно представляется Конференции, решение не может быть принято до следующего заседания.